

<https://doi.org/10.30853/filnauki.2019.1.25>

Хуан Тяньдэ

**40 ЛЕТ ПСИХОЛИНГВИСТИЧЕСКИМ ИССЛЕДОВАНИЯМ РУССКОГО ЯЗЫКА В КИТАЕ:  
ОСНОВНЫЕ ЭТАПЫ И ПЕРСПЕКТИВЫ РАЗВИТИЯ**

Настоящая работа посвящена общей характеристике становления и современного состояния психорусистики в Китае. Основное внимание уделено этапам и перспективам развития данного научного направления в Китае. Исследование базируется на результатах анализа 103 статей по психорусистике, написанных на китайском языке и опубликованных в китайских научных журналах в течение последних сорока лет (1978-2018). Автор констатирует, что в Китае лишь небольшое число учёных занимается проблематикой, связанной с психорусистикой. Однако спустя 40 лет с момента своего возникновения данное научное направление в КНР достигло существенных позитивных результатов. В его истории можно выделить четыре основных этапа, каждый из которых характеризуется специфическим содержанием. Сегодня активно проводятся собственные экспериментальные исследования. Успешно развивается Харбинская школа психорусистики. В статье предложены практические рекомендации, способствующие развитию данной лингвистической области.

Адрес статьи: [www.gramota.net/materials/2/2019/1/25.html](http://www.gramota.net/materials/2/2019/1/25.html)

Источник

**Филологические науки. Вопросы теории и практики**

Тамбов: Грамота, 2019. Том 12. Выпуск 1. С. 115-120. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: [www.gramota.net/editions/2.html](http://www.gramota.net/editions/2.html)

Содержание данного номера журнала: [www.gramota.net/materials/2/2019/1/](http://www.gramota.net/materials/2/2019/1/)

**© Издательство "Грамота"**

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: [www.gramota.net](http://www.gramota.net)

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: [phil@gramota.net](mailto:phil@gramota.net)

5. **Стернин И. А., Рудакова А. В.** Психолингвистическое значение слова и его описание. Воронеж: Ламберт, 2011. 192 с.
6. **Суперанская А. В.** Общая теория имени собственного / отв. ред. А. А. Реформатский. Изд-е 4-е. М.: ЛИБРОКОМ, 2012. 368 с.
7. **Тарасов Е. Ф.** Языковое сознание – перспективы исследования // Языковое сознание. Содержание и функционирование: материалы XIII Международного симпозиума по психолингвистике и теории коммуникации. М.: Советский писатель, 2000. С. 3-4.
8. **Тротил** [Электронный ресурс]. URL: [http://weaponland.ru/publ/trotil\\_vzryvchatye\\_veshhestva/12-1-0-1132](http://weaponland.ru/publ/trotil_vzryvchatye_veshhestva/12-1-0-1132) (дата обращения: 18.11.2018).
9. **Уфимцева Н. В.** Языковое сознание как отображение этносоциокультурной реальности // Вопросы психолингвистики. 2003. № 1. С. 102-111.
10. **Щепанская Т. Б.** Традиции городских субкультур // Современный городской фольклор / сост. С. Ю. Неклюдов. М.: РГГУ, 2003. С. 28-29.

### REFLECTION OF SUBCULTURE FEATURES IN ROCK MUSICIANS' AND FANS' LINGUISTIC CONSCIOUSNESS

**Pleshkov Evgenii Sergeevich**

*South Ural State University (National Research University), Chelyabinsk  
evgeny-pl@mail.ru*

The article is devoted to the analysis of the specificity of the linguistic consciousness of different subcultures representatives on the basis of proper names (song title). The author proposes a psycholinguistic approach to the study of the proper name semantics in the light of subcultural specificity, and conducts a free associative experiment among rock musicians, fans and laymen. The experimental data make it possible to formulate the psycholinguistic meaning of the studied stimulus word and to conclude that the appearance of differences in the actualization of the images of linguistic consciousness depends on the individual's belonging to specific subcultures.

*Key words and phrases:* proper name; subculture; rock musicians; fans; laymen; associative experiment; psycholinguistic meaning; linguistic consciousness.

УДК 81

Дата поступления рукописи: 20.11.2018

<https://doi.org/10.30853/filnauki.2019.1.25>

*Настоящая работа посвящена общей характеристике становления и современного состояния психорусистики в Китае. Основное внимание уделено этапам и перспективам развития данного научного направления в Китае. Исследование базируется на результатах анализа 103 статей по психорусистике, написанных на китайском языке и опубликованных в китайских научных журналах в течение последних сорока лет (1978-2018). Автор констатирует, что в Китае лишь небольшое число учёных занимается проблематикой, связанной с психорусистикой. Однако спустя 40 лет с момента своего возникновения данное научное направление в КНР достигло существенных позитивных результатов. В его истории можно выделить четыре основных этапа, каждый из которых характеризуется специфическим содержанием. Сегодня активно проводятся собственные экспериментальные исследования. Успешно развивается Харбинская школа психорусистики. В статье предложены практические рекомендации, способствующие развитию данной лингвистической области.*

*Ключевые слова и фразы:* психолингвистическое направление в русистике; психолингвистика в Китае; русское языковое сознание; китайское языковое сознание; ассоциативный эксперимент; Харбинская школа психорусистики.

**Хуан Тяньдэ**

*Гуандунский университет иностранных языков и международной торговли,  
г. Гуанчжоу (Китайская Народная Республика)  
tiande-88@uandex.ru*

### 40 ЛЕТ ПСИХОЛИНГВИСТИЧЕСКИМ ИССЛЕДОВАНИЯМ РУССКОГО ЯЗЫКА В КИТАЕ: ОСНОВНЫЕ ЭТАПЫ И ПЕРСПЕКТИВЫ РАЗВИТИЯ

*Работа выполнена при поддержке грантов КНР: 本文系中国国家社科基金项目《汉俄语言意识对比研究及联想数据库建设》(项目批准号: 18BY234), 2018年度广东外语外贸大学校级科研项目《俄罗斯民族“自己的-他人的”语言意识实证研究》(项目批准号: 18QN34)的阶段性成果。*

#### Введение

Психолингвистическое направление в русском языкознании возникло в 60-е годы XX века и является важной составной частью мировой психолингвистики. Необходимо отметить, что в настоящей статье

под российской психолингвистикой понимается также и советская психолингвистика. На сегодняшний день история развития российской психолингвистики насчитывает более 50 лет. Однако в Китае первое психолингвистическое исследование в области русистики, которое нам удалось найти, было опубликовано только в 1978 году, т.е. китайские учёные начали обращать внимание на соответствующую проблематику спустя более чем 20 лет после того, как она впервые была сформулирована. В течение последних 40 лет российская психолингвистика оказывает глубокое влияние на китайскую психолингвистику – от первых научных контактов и получения китайскими учеными общего представления о теоретической базе и основных результатах исследований до полного освоения методологии и проведения собственных экспериментальных работ. Тем не менее к настоящему времени мы не нашли ни одной статьи, системно представляющей и анализирующей развитие психорусистики в Китае ни на русском, ни на китайском языках. В данной работе представлен опыт анализа материалов исследований китайских русистов, в том числе их статей и монографий, и показаны основные тенденции в развитии обсуждаемой отрасли лингвистического знания в Китае. Нам кажется это важным для китайских и российских психолингвистов, а также для тех, кто интересуется научным сотрудничеством между Россией и КНР. **Цель** – дать общую характеристику психолингвистическому направлению исследований русского языка в Китае, истории становления, современному состоянию и перспективам развития данной научной области. **Задачи** исследования: 1) проанализировать сложившуюся в Китае традицию психолингвистических исследований в сфере русистики; 2) выявить этапы становления и развития психорусистики в Китае; 3) охарактеризовать общие перспективы психорусистики в Китае; 4) в помощь китайским исследователям сформулировать практические рекомендации, направленные на развитие психорусистики в КНР. Психолингвистическое направление в русистике (психорусистика) составляет важную часть мировой психолингвистики. Особенно значимым представляется развитие психорусистики в Китае, являющемся крупнейшим соседом и партнёром России. В КНР проживает большое количество русскоговорящих, русский язык играет всё более существенную роль в коммуникативном пространстве китайского общества. Этим обусловлена **актуальность** настоящей статьи. **Научная новизна.** До настоящего времени системного описания истории развития и синхронного состояния психорусистики в Китае выполнено не было. Не определены до сих пор и перспективы данного направления исследований. Предлагаемая статья призвана восполнить этот пробел.

### 1. Статистическая характеристика материала (1978-2018)

В результате автоматического поиска по ключевым словам, таким, как “苏联心理语言学” (советская психолингвистика), “俄罗斯心理语言学” (русская психолингвистика), “言语活动论” (теория речевой деятельности), “语言意识” (языковое сознание), в ресурсе китайской научной электронной библиотеки [30] всего выявлены 103 статьи (см. Таблицу 1).

**Таблица 1.** Статистические данные об исследованиях в области психорусистики в КНР

Годы	Количество статей	Основное содержание исследований	Общая характеристика этапа
1978-1998	4	речевые произведения, теория речевой деятельности	начальные контакты с российской психолингвистикой
1998-2008	12	представление российской психолингвистики, языковое сознание	становление психорусистики в Китае
2008-2012	22	теория лакун, языковое сознание	фундаментальное развитие психорусистики в Китае
2012-2018	65	языковое сознание, база языковых данных	собственные экспериментальные исследования в области психорусистики

Таким образом, мы выделяем четыре основных этапа в истории развития китайской психорусистики, каждый из которых характеризуется определённой спецификой содержания научных исследований и научной жизни в целом. Таблица демонстрирует, что на первом этапе были опубликованы только 4 статьи, посвящённые теории речевой деятельности и речевым произведениям. На втором этапе – 12 статей; хотя это пока незначительное количество, однако уже можно говорить о полноценном периоде становления психорусистики в рамках китайской лингвистической науки. С 2008 года число статей быстро увеличивалось, основное содержание исследований – теория лакун и языковое сознание. С 2012 года активно проводятся собственные экспериментальные исследования; за последние шесть лет объём публикаций достиг уже 65 статей. В большинстве из них использован ассоциативный эксперимент в качестве основного метода исследования языкового сознания русских и китайцев.

Указанные четыре этапа чётко отражают логику развития психорусистики в КНР.

### 2. Первый этап: начальные контакты с российской психолингвистикой

В 1976 г. был опубликован русский перевод книги Д. Слобина и Дж. Грина «Психолингвистика»; общая редакция перевода – А. А. Леонтьева [1]. Первая китайская публикация по психорусистике, вышедшая в свет в 1978 г., представляет собой перевод предисловия А. А. Леонтьева к этой книге [4]. А. А. Леонтьев подчеркивает, что советская психолингвистика принципиально отличается от американской и европейской и объясняет, как советская психолингвистика интерпретирует речевые явления. Начиная с 1978 г. китайские учёные стали регулярно обращаться к советским психолингвистическим исследованиям, поэтому мы считаем,

что перевод данной монографии на китайский язык под редакцией А. А. Леонтьева заложил основу системных контактов между китайской и советской школами психолингвистики. Вторая статья – «Советские психолингвисты о речевом произведении» (1982), автор – Ван Дэчунь. Данная статья, представляющая психолингвистические концепции А. Р. Лурии, А. А. Леонтьева и Т. В. Ахутина, была опубликована только через четыре года [5]. В 1986 г. Чень Гопэн [6] перевел с немецкого языка монографию Яна Прюхи «Советская психолингвистика» [3]. Автор монографии кратко охарактеризовал содержание и организацию психолингвистических исследований 60-70-х годов XX века в СССР. Книга Я. Прюхи свидетельствует о том, что советская психолингвистика была представлена в Европе раньше, чем в Китае, как минимум на десять лет. В 1991 г. в Китае появилась первая статья, содержащая общий обзор теории речевой деятельности; автор – известный лингвист Юй Юефа [7]. Из статьи следует, что в течение двадцати лет в Китае было опубликовано крайне незначительное количество научных работ в анализируемой области. Таков первый этап, который мы рассматриваем как период установления контактов между китайской и российской (советской) психолингвистическими школами.

### **3. Второй этап: становление психорусистики в Китае**

В 1998 г. китайский учёный Чжань Дэхуа опубликовал статью [8], в которой представил системную характеристику общего состояния психолингвистических исследований в России. Автор статьи особо подчеркивает, что российская психолингвистическая традиция отличается от американской и европейской ввиду принципиальных различий в базовых лингвистических, психологических и физиологических концепциях и развивается по своему особому пути. Чжань Дэхуа отмечает, что российская школа психолингвистики обращает большое внимание на «человеческий фактор» – различные виды деятельности и психологию человека. Мы рассматриваем эту статью как начало системной презентации российской психолингвистики в Китае. В 2001 г. появилась рецензия Цзя Суйцзе на книгу А. А. Леонтьева «Основы психолингвистики» (1999) [9]. В данной рецензии охарактеризовано основное содержание монографии и выделены её главные особенности: 1) системное изложение, 2) стремление к объективности и 3) яркое своеобразие стиля. Одновременно, однако, указывается на отсутствие экспериментальных исследований. В 2003 г. в ведущих китайских научных журналах были опубликованы две статьи Чжао Цюе: «Российская психолингвистика и обучение иностранным языкам» [11] и «О национальной специфике языкового сознания» [10]. В первой статье представлены обзор истории развития российской психолингвистики, её современное состояние, перспективные тенденции; показано, как психолингвистическая теория влияет на обучение иностранным языкам. Во второй статье раскрыто понятие языкового сознания, описаны его функции, проанализирована национальная специфика языкового сознания. Это первая работа в Китае, в которой вводится понятие «языковое сознание» и даётся общая характеристика исследований языкового сознания в России. В 2006 г. появилась вторая работа на данную тему – Ду Гуйчжи «О языковом сознании» [14]. С этого момента в Китае на исследование языкового сознания стали обращать повышенное внимание. В 2005 г. в Харбине состоялась масштабная международная конференция «Психолингвистика и обучение иностранным языкам» [13]. В ней приняли участие 130 ученых из разных стран мира, в том числе 84 русиста и 46 специалистов по английскому, японскому и корейскому языкам. Среди участников конференции из русскоговорящих стран были профессор А. А. Залевская, Л. В. Жебокритская, С. Ю. Кузнецова, Г. П. Аникина и др. Этот первый на китайской земле психолингвистический форум имел большое значение для активизации научного обмена и развития психолингвистики в Китае в целом. Формирование общей картины развития российской психолингвистики, системного представления об особенностях психолингвистических исследований, а также введение и разработка понятия языкового сознания составляют основное содержание рассматриваемого этапа.

### **4. Третий этап: фундаментальное развитие психорусистики в Китае**

В 2008 г. издательством Пекинского университета была опубликована монография «Российская психолингвистика и обучение иностранным языкам» – авторы Сюй Гаоюй, Чжао Цюе и др. Данная монография является важнейшим результатом реализации проекта развития гуманитарных и общественных наук Министерства образования КНР [12]. Это первая книга, которая системно представляет теорию и практику советской и российской психолингвистических школ. Она состоит из 16 разделов. Рассмотрены понятия «сознание», «языковое сознание», «образ мира», «языковая картина мира», «языковая личность». Охарактеризованы исследования восприятия и понимания речи, проанализирована используемая советскими и российскими психолингвистами терминология, проведено сопоставление советско-российской психолингвистической традиции с традициями Европы и Америки. Подробно изложен опыт прикладных психолингвистических исследований в различных областях, таких, как речевое развитие детей, язык законодательства, язык СМИ, перевод, обучение языкам, речевая патология, международная коммуникация. Обсуждены вопросы использования результатов психолингвистических исследований при разработке методик обучения иностранным языкам. В целом данная монография является чрезвычайно важным научным произведением, представляющим в Китае достижения российской психолингвистики. С этого момента исследования в области психорусистики вступили в этап фундаментального развития. В том же году Чжао Цюе опубликовала статью «Ядро языкового сознания русских» [15], в которой описала своеобразие языкового сознания русских в сопоставлении с языковым сознанием других славянских народов, а также англичан и испанцев. В течение последующих пяти лет научные исследования в сфере психорусистики в содержательном отношении гораздо богаче и разнообразнее, чем раньше; они затрагивают широкое поле объектов. Например: «Применение теории лакун в международной коммуникации» (2008) [16], «Исследование лексических значений в процессе восприятия

речи» (2008) [17], «О философском аспекте психолингвистических исследований Л. С. Выготского» (2009) [19], «О речевой деятельности в представлении российской психолингвистики» (2010) [20], «О российской нейропсихолингвистике» (2011) [18] и т.д. Мы располагаем всеми основаниями для того, чтобы рассматривать этот период как этап фундаментального развития исследований в сфере психорусистики в Китае.

#### **5. Четвертый этап: собственные экспериментальные исследования в области психорусистики в Китае**

В 2012 г. была опубликована статья Нин Сюсинь и Чжао Цюе «О методах и содержании исследования языкового сознания» [22], а также защищена диссертация Нин Сюсинь «Верификационное исследование русского языкового сознания у китайских студентов-филологов» [21]. В своей диссертационной работе Нин Сюсинь выбрала 9 прилагательных и 12 наречий из 75, составляющих ядра соответствующего языкового сознания, и провела ассоциативный эксперимент. На основе рассмотрения содержания ассоциативных полей и способов ассоциации проанализировано русское языковое сознание китайских студентов. Это было первое применение ассоциативного эксперимента в рамках психолингвистического исследования непосредственно в Китае. Таким образом, с 2012 г. в Китае начался этап самостоятельных исследований языкового сознания с опорой на уже окончательно сформировавшуюся, полноценную теоретико-методологическую базу. В 2013 г. опубликованы диссертации «Верификационное исследование ядерных глаголов русского и китайского языкового сознания» [23], «Сопоставительное исследование русского языкового сознания у китайских и у русских школьников» [24] и «Ассоциативный фразеологический эксперимент на русском языке в сфере китайских студентов-филологов» [25]. В последующие годы вышли работы, посвящённые языковому сознанию в сферах времени и пространства (2014) [26], ядерным словам нравственности (2015) [27], ядерным словам китайской культуры (2017) [28], ассоциативным полям высокочастотных китайских лексических единиц (2017) [29]. Все эти экспериментальные исследования выполнены под руководством профессора Чжао Цюе, главы Харбинской психолингвистической школы. В области изучения русского языка в Китае эти работы занимают очень важное место.

#### **6. Перспективы развития психорусистики в Китае**

Необходимо признать, что сегодня в Китае психолингвистическими исследованиями в рамках русистики занимаются немногие. В КНР только четыре университета (Харбинский педагогический университет, Хэйлунцзянский университет, Северо-восточный университет лесного хозяйства и Северо-восточный педагогический университет) ведут обучение филологов-русистов по направлению «Психолингвистика» в магистратуре. В 2017 г. Харбинский педагогический университет начал прием аспирантов, в 2018 г. Гуандунский университет иностранных языков и международной торговли открыл соответствующую магистратуру. Таким образом, сейчас в Китае считанные университеты готовят магистров и лишь один университет – аспирантов по данному направлению.

Многие китайские учёные перешли к исследованиям в других областях лингвистики, тем не менее некоторые продолжают заниматься психолингвистикой. Так, профессор Чжао Цюе, директор Института славянских языков Харбинского педагогического университета, руководит работами большого числа магистрантов, многие из них уже получили учёную степень кандидата филологических наук в РФ. Они составляют Харбинскую психолингвистическую школу. Ученики профессора Чжао Цюе, такие, как Мэн Сюефэн и Гуао Хуэйминь, руководят обучением магистрантов в Северо-Восточном университете лесного хозяйства, Сунь Цюэуа преподаёт и ведёт научно-исследовательскую работу в Хэйлунцзянском университете, Ли Яцзюнь и Чжу Жуйшуан – в Харбинском педагогическом университете, а Хуан Тяньдэ – в Гуандунском университете иностранных языков и международной торговли. Все они занимаются психорусистикой как единая научная группа.

В последние годы в Китае активизируется международный научный обмен и сотрудничество. В 2012 и 2013 гг. один из ведущих российских психолингвистов, доктор филологических наук, профессор Н. В. Уфимцева читала лекции по психолингвистике в Харбинском педагогическом университете. Весной 2012 г. по приглашению того же университета Н. В. Уфимцева принимала участие в международной конференции «Тенденции развития современной российской лингвистики и психолингвистики» [2]. В 2013 году ректор Харбинского педагогического университета профессор Вань Сюаньчжан и директор Института языкознания РАН член-корреспондент РАН профессор В. М. Алпатов подписали Договор о международном сотрудничестве в области психолингвистики. В документе указывается, что в течение последующих пяти лет стороны совместно выполняют исследования в области теории и методов описания языкового сознания, проведут психолингвистические эксперименты, связанные с обоими языками, осуществят сопоставительный анализ китайского и русского языкового сознания. Помимо этого, Институт языкознания РАН помогает китайской стороне обучать аспирантов по специальностям, связанным с психорусистикой. В 2012 году Чжао Цюе и Н. В. Уфимцева получили Китайский государственный гуманитарный грант по теме «Сопоставление и моделирование русского языкового сознания у русских студентов и китайских студентов-филологов», а в 2018 году – грант по теме «Сопоставление китайского и русского языкового сознания и создание ассоциативной базы данных». Эти и подобные факты свидетельствуют о том, что исследования в области психорусистики в Китае не утрачивают актуальности, привлекают все больше учёных, в особенности молодые научные кадры. В связи с этим можно выразить уверенность, что глубокое всестороннее сотрудничество китайских и российских учёных в сферах психолингвистики вообще и психорусистики в частности будет успешно продолжено, а разработка психолингвистической проблематики в рамках русистики в КНР получит новый импульс.

### Заключение

В результате анализа содержания научных исследований в области психорусистики на различных этапах их эволюции, а также обзора современного состояния данного направления в системе образования, деятельности ведущих исследователей и исследовательских групп, подготовки научных кадров, международных научных и учебных обменов в течение последних 40 лет мы можем лучше представлять себе основные закономерности и тенденции в развитии этой сферы лингвистического знания в Китае. Необходимо отметить некоторые проблемы и недостатки, такие, как: 1) сравнительно позднее знакомство с достижениями российской психолингвистики – лишь с 1978 г.; 2) до недавнего времени – небольшое число исследователей, работающих в данном направлении, и университетов, имеющих соответствующую специальность; 3) с 1978 до 1998 г. – незначительное количество публикаций, отсутствие значимых исследований; 4) медленный рост количества публикаций в течение сорока лет; 5) недостаточный объём международного учебного обмена. Однако имеются и очевидные позитивные результаты: 1) всё больше китайских русистов, особенно молодых, занимается психолингвистическими исследованиями, ряд университетов открывает соответствующие направления обучения; 2) с 2012 г. в Китае проводятся самостоятельные научные исследования в области психорусистики, в том числе экспериментальные; 3) активно развивается международный научный обмен; 4) сформирована собственная – китайская психолингвистическая школа, создана обширная научно-исследовательская группа; 5) в 2010-х гг. число публикаций по психолингвистике, в том числе по психорусистике, из года в год неуклонно растёт.

В связи с наличием указанных проблем хотелось бы высказать несколько предложений и пожеланий. Во-первых, на фоне активизации российско-китайского научного сотрудничества необходимо обратить большее внимание на разработку проблем психорусистики в Китае, подготовку соответствующих научных кадров и стимулирование участия в исследованиях. Во-вторых, следует расширить область исследований, придать им более системный, планомерный, последовательный характер. В-третьих, необходимо укреплять международный обмен и сотрудничество с ведущими российскими психолингвистами и научными организациями, а также совершенствовать совместную работу в мировом масштабе. В настоящее время имеются все основания для быстрого развития психолингвистического направления в рамках китайской русистики в ближайшие годы.

### Список источников

1. Слобин Д., Грин Дж. Психолингвистика / пер. с англ. Е. И. Негневицкой; под общ. ред. и с предисл. А. А. Леонтьева. М.: Прогресс, 1976. 336 с.
2. Чжао Цюе. Российские психолингвисты и их связь с Китаем // Вопросы психолингвистики. 2016. № 2. С. 12-14.
3. Prücha J. Soviet psycholinguistics. The Hague: Mouton, 1972. 117 p.
4. 列昂节夫 阿·阿, 卫志强译. 欧美心理语言学研究动向 // 语言学动态. 1978年. 第 55-58 页 (Леонтьев А. А. Исследовательские тенденции в американской и европейской психолингвистике / пер. Вэй Чжицяна // Лингвистическая динамика. 1978. С. 55-58).
5. 王德春. 苏联心理语言学家论言语生成 // 心理科学通讯. 1982 年. 第 2 期. 第 47-49 页 (Ван Дэчунь. Советские психолингвисты о речевом произведении // Психологическая научная коммуникация. 1982. № 2. С. 47-49).
6. 陈国鹏. 苏联心理语言学研究情况简介 // 心理科学通讯. 1986 年. 第 5 期. 第 60-62 页 (Чэнь Гопэн. Краткое введение в советскую психолингвистику // Психологическая научная коммуникация. 1986. № 5. С. 60-62).
7. 俞约法. 言语活动论概观-苏联学派心理语言学纵横 // 外语学刊. 1991 年. 第 3 期. 第 9-17 页 (Юй Юефа. Общий обзор теории речевой деятельности // Изучение иностранных языков. 1991. № 3. С. 9-17).
8. 詹德华. 语言学研究的人文因素 – 苏联心理语言学管窥及两点启示 // 外语研究. 1998 年. 第 2 期. 第 29-31 页 (Чжан Дэхуа. О гуманитарных факторах в лингвистических исследованиях – советские психолингвистические исследования // Изучение иностранных языков. 1998. № 2. С. 29-31).
9. 贾旭杰. А. А. Леонтьев 的《心理语言学原理》评介 // 外语学刊. 2001 年. 第 4 期. 第 107-109 页 (Цзя Сюйцзе. Рецензия «Основы психолингвистики» А. А. Леонтьева // Изучение иностранных языков. 2001. № 4. С. 107-109).
10. 赵秋野. 试论语言意识的民族文化性 // 外语学刊. 2003 年. 第 3 期. 第 69-72 页 (Чжао Цюе. О национальной специфике языкового сознания // Изучение иностранных языков. 2003. № 3. С. 69-72).
11. 赵秋野. 俄罗斯心理语言学与外语教学 // 现代外语. 2003 年. 第 3 期. 第 318-325 页 (Чжао Цюе. Российская психолингвистика и обучение иностранным языкам // Современный иностранный язык. 2003. № 3. С. 318-325).
12. 许高渝, 赵秋野, 贾旭杰, 杜桂芝. 俄罗斯心理语言学与外语教学 // 北京: 北京大学出版社. 北京: 北京大学出版社. 2008 年. 360 页 (Сюй Гаоюй, Чжао Цюе, Цзя Сюйцзе, Ду Гуйчжи. Российская психолингвистика и преподавание иностранного языка. Пекин: Издательство Пекинского университета, 2008. 360 с.).
13. 张金忠. 五月丁香迎精英-心理语言学与外语教学国际学术研讨会会议纪实 // 中国俄语教学. 2005 年. 第 3 期. 第 61-62 页 (Чжан Цзиньчжун. «Майская сирень»: материалы Международного семинара по психолингвистике и обучению иностранным языкам // Обучение русскому языку в Китае. 2005. № 3. С. 61-62).
14. 杜桂枝. 论语言意识 // 外语学刊. 2006 年. 第 4 期. 第 1-5 页 (Ду Гуйчжи. О языковом сознании // Изучение иностранных языков. 2006. № 4. С. 1-5).
15. 赵秋野. 俄罗斯语言意识核心词综述 // 解放军外国语学院学报. 2008 年. 第 1 期. 第 26-37 页 (Чжао Цюе. Ядро языкового сознания русских // Вестник Института иностранных языков Народно-освободительной армии Китая. 2008. № 1. С. 26-37).
16. 刘越莲. 空缺理论在跨文化交际中的应用 // 外语学刊. 2008 年. 第 2 期. 第 131-134 页 (Лю Юелян. Применение теории лакун в международной коммуникации // Изучение иностранных языков. 2008. № 2. С. 131-134).
17. 仲军维. 言语理解过程中的词汇语义研究: 黑龙江大学硕士论文. 哈尔滨: 黑龙江大学. 2008 年. 69 页 (Чжун Цзюнь Вэй. Исследование лексических значений в процессе восприятия речи: диссертация на соискание академической степени магистра. Харбин: Хэйлунцзянский университет, 2008. 69 с.).

18. 赵秋野. 俄罗斯神经心理语言学研究 // 外语学刊. 2011 年. 第 4 期. 第 82-85 页(Чжао Цюе. О российской нейропсихоллингвистике // Изучение иностранных языков. 2011. № 4. С. 82-85).
19. 高凤兰. 论维果茨基心理语言学的哲学观 // 东北师范大学学报(哲学社会科学版). 2009 年. 第 6 期. 第 144-147 页(Гао Фэнлань. О философском аспекте психоллингвистических исследований Л. С. Выготского // Вестник Северо-Восточного педагогического университета. 2009. № 6. С. 144-147).
20. 高凤兰, 宁阔彤. 论俄罗斯心理语言学的言语活动观 // 东北师范大学学报(哲学社会科学版). 2010 年. 第 6 期. 第 101-105 页(Гао Фэнлань, Нин Юетун. О речевой деятельности в представлении российской психоллингвистики // Вестник Северо-Восточного педагогического университета. 2010. № 6. С. 101-105).
21. 宁秀鑫. 中国高校俄语专业学生的俄语语言意识实证研究: 哈尔滨师范大学学硕士学位论文. 哈尔滨: 哈尔滨师范大学. 2012 年. 72 页(Нин Сюсинь. Верификационное исследование русского языкового сознания у китайских студентов-филологов: диссертация на соискание академической степени магистра. Харбин: Харбинский педагогический университет, 2012. 72 с.).
22. 宁秀鑫, 赵秋野. 论语言意识的研究方法及其内容 // 黑龙江教育学院学. 2012 年. 第 5 期. 第 131-133 页(Нин Сюсинь, Чжао Цюе. О методах и содержании исследования языкового сознания // Вестник Хэйлунцзянского педагогического института. 2012. № 5. С. 131-133).
23. 于爽. 俄汉动词语言意识核心词实证研究: 哈尔滨师范大学学硕士学位论文. 哈尔滨. 2013 年. 65 页(Юй Шуан. Верификационное исследование ядерных глаголов русского и китайского языкового сознания: диссертация на соискание академической степени магистра. Харбин: Харбинский педагогический университет, 2013. 65 с.).
24. 牛鹏远. 中俄中学生俄语语言意识对比研究: 哈尔滨师范大学学硕士学位论文. 哈尔滨. 2013 年. 70 页(Ню Пэньюань. Сопоставительное исследование русского языкового сознания у китайских и русских школьников: диссертация на соискание академической степени магистра. Харбин: Харбинский педагогический университет, 2013. 70 с.).
25. 朱瑞爽. 中国高校俄语专业学生俄语成语联想实证研究: 哈尔滨师范大学学硕士学位论文. 哈尔滨. 2013 年. 66 页(Чжу Жуйшуан. Ассоциативный фразеологический эксперимент на русском языке среди китайских студентов-филологов: диссертация на соискание академической степени магистра. Харбин: Харбинский педагогический университет, 2013. 66 с.).
26. 陈美玉. 中俄大学生语言意识中时间词的实证对比研究: 哈尔滨师范大学学硕士学位论文. 哈尔滨. 2014 年. 108 页(Чэнь Мейю. Экспериментальное сопоставительное исследование образов времени в языковом сознании китайских и русских студентов: диссертация на соискание академической степени магистра. Харбин: Харбинский педагогический университет, 2014. 108 с.).
27. 赵坤. 中俄大学生道德核心词语言意识对比研究: 哈尔滨师范大学学硕士学位论文. 哈尔滨. 2015 年. 142 页(Чжао Кунь. Экспериментальное сопоставительное исследование ядерных слов нравственности в языковом сознании китайских и русских студентов: диссертация на соискание академической степени магистра. Харбин: Харбинский педагогический университет, 2015. 142 с.).
28. 高丽彦. 基于中华文化核心词联想场的中俄大学生语言意识对比研究: 哈尔滨师范大学学硕士学位论文. 哈尔滨. 2017 年. 108 页(Гао Лиянь. Экспериментальное сопоставительное исследование языкового сознания китайских и русских студентов на основе ассоциативных полей ядерных слов китайской культуры: диссертация на соискание академической степени магистра. Харбин: Харбинский педагогический университет, 2017. 108 с.).
29. 李晓彤. 基于汉语高频词联想场的中俄大学生语言意识对比研究: 哈尔滨师范大学学硕士学位论文. 哈尔滨. 2017 年. 109 页(Ли Сяотун. Экспериментальное сопоставительное исследование языкового сознания китайских и русских студентов на основе ассоциативных полей высокочастотных слов китайского языка: диссертация на соискание академической степени магистра. Харбин: Харбинский педагогический университет, 2017. 109 с.).
30. 中国知网(Китайская научная электронная библиотека) [Электронный ресурс]. URL: <http://www.Cnki.net/> (дата обращения: 05.11.2018).

#### 40 YEARS OF PSYCHOLINGUISTIC RESEARCH OF THE RUSSIAN LANGUAGE IN CHINA: MAIN STAGES AND DEVELOPMENT PROSPECTS

**Huang Tiande**

*Guangdong University of Foreign Studies, Guangzhou, The People's Republic of China  
tiande-88@yandex.ru*

The article is devoted to the general characteristics of the formation and current state of Russian psycholinguistics in China. The main attention is paid to the stages and development prospects of this scientific direction in China. The study is based on the results of the analysis of 103 articles on Russian psycholinguistics written in Chinese and published in the Chinese scientific journals over the past 40 years (1978-2018). The author states that in China only a few scientists are engaged in the issues related to Russian psycholinguistics. However, after 40 years from the moment of its appearance, this scientific trend in the People's Republic of China has achieved significant positive results. Its history can be divided into four main stages, each of which is characterized by specific content. Today, we are actively conducting our own experimental studies. Harbin School of Russian Psycholinguistics is developing successfully. The paper offers practical recommendations contributing to the development of this linguistic field.

*Key words and phrases:* psycholinguistic direction in Russian philology; psycholinguistics in China; Russian linguistic consciousness; Chinese linguistic consciousness; associative experiment; Harbin School of Russian Psycholinguistics.